

Les 214 Clés Traditionnelles des Kanji et leur sens

Ces derniers siècles et ce dans les pays d'Asie concernés suivant le courant historique, les tentatives de classement des caractères chinois (que nous appelons 漢字 *Kanji* en japonais) dans un ordre en facilitant la recherche et la symbolique n'ont pas manqué.

En 1716, un dictionnaire chinois de caractère, connu au Japon sous l'appellation de *Kôki Jiten* (en chinois « *Kangxi zidian* ») présentait un classement d'après 214 caractères choisis parmi plus de 47 000 mots à titre de « clés ».

Un même caractère contenant cependant en général plusieurs clés, le choix restait incertain de la clé à retenir pour classer un caractère dans un groupe donné. Le classement ne fut pas arrêté selon des critères graphiques mais d'après le rapport sémantique entre le caractère et son radical.

En dépit de toutes ces imperfections, cette liste mise à jour régulièrement, dans cette **version 2015 rédigée par nos soins** pour **digiSchool**, permet à tout japonisant trois grands apprentissages non-négligeables :

- Connaître les clés des caractères vous permettra de chercher ceux-ci dans tous les types de dictionnaire japonais, améliorant grandement vos connaissances et vos capacités de recherche.
- Les Kanjis étant composés de clefs, de plusieurs d'entre-elles ou non et d'autres symboles, comprendre celles-ci vous permettra d'apprendre les *Kanji* d'une manière beaucoup plus aisée que ceux qui ne les auront pas étudié.

- Enfin, le fait de connaître les clés et leurs sémantiques vous permettra surtout, à notre avis, une meilleure compréhension des *Kanji* que vous serez amenés à rencontrer. Cette sémantique **ne se limitant pas à une simple traduction**, la compréhension de ses clés vous donnera surtout un accès à **l'aspect poétique** de la langue japonaise, qu'importe le lieu où vous la croiserez. Reconnaître la poésie d'un caractère ou en deviner le sens de ce dernier sans l'avoir jamais rencontré auparavant est une expérience unique pour toute personne souhaitant aborder la culture japonaise plus profondément ou simplement sous un angle plus nouveau. Enfin, la connaissance de cette liste impressionnera les interlocuteurs japonais : en effet, l'origine des noms par leurs clés entre autres restent, même pour les japonais eux-mêmes, un des sujets de conversation les plus abordés de nos jours dans une situation de rencontre quotidienne.

En vous souhaitant un excellent apprentissage.

Numéro	Clef	Lecture	Sens
1	一	いち	Un
2	丨	ぼう	Bâton
3	丶	てん	Point
4	丿	の	Gauche
5	乚 (L)	おつ	Second
6	丿	はねぼう	Crochet
7	二	に	Deux
8	亠	なべうた	Dessus, Couvercle
9	人 (イ, へ)	ひと	Personne, humain

10	儿	ひとあし	Jambe
11	入 (へ)	いる	Entrer
12	八 (ハ)	はち	Huit
13	冂	どうがまえ	Pourtour
14	冎	わかんむり	Couvercle
15	冫	にすい	Glace
16	几	つくえ	Table
17	凵	うけばこ	Boite, contenant
18	刀 (リ)	かたな	Couteau, épée
19	力	ちから	Force
20	勹	つつみがまえ	Emballage
21	匕	さじのひ	Cuillère
22	匚	はこがまえ	Boite
23	亡 (匚)	かくしがまえ	Mort, disparu
24	十	じゅう	Dix, complet
25	卜	ぼくのと	Art divinatoire
26	卩 (匚)	ふしづくり	Sceau
27	厂	がんだれ	Falaise

28	ム	む	Privé
29	又	また	Encore
30	口	くち	Bouche
31	口	くにがまえ	Boite
32	土	つち	Terre
33	士	さむらい	Serviteur, samurai
34	冬	ふゆがしら	Hiver
35	又	すいによう	Mouvement lent
36	夕	ゆうべ	Soir
37	大	だい	Grand
38	女	おんな	Femme
39	子	こ	Enfant
40	𠂔	うかんむり	Toit
41	寸	すん	Pouce, mesure
42	小 (ㇰ, ㇱ)	ちいさい	Petit
43	尢 (尢, 允)	まげあし	Jambes tordues
44	尸	しかばね	Cadavre
45	艹	てつ	Herbe

46	山	やま	Montagne
47	川 (川)	かわ	Rivière
48	工	たくみ	Travail
49	己 (己, 巳)	おのれ	Soi-même
50	巾	はば	Morceau de tissu
51	干	ほし	Sec
52	糸	いとがしら	Très fin
53	庇	まだれ	Abri
54	去	いんにょう	Aller
55	升	にじゅうあし	Offrande
56	弋	しきがまえ	Javelot
57	弓	ゆみ	Arc
58	厶 (厶)	けいがしら	Groin
59	彡	さづくり	Pointe de pinceau
60	彳	ぎょうにんべん	Chemin
61	心 (忄, 小)	りっしんべん	Cœur
62	戈	かのほこ	Lance
63	戸	とびらのと	Porte
64	手	て	Main

65	支	しにょう	Branche
66	攴 (支)	のぶん	Coup
67	文	ぶん	Lettres
68	斗	とます	Boisseau
69	斤	おの	Hache
70	方	ほう	Direction
71	无 (无)	むにょう	Négation
72	旦	にち	Soleil
73	旦	いわく	Parler
74	月	つき	Lune, mois
75	木	き	Arbre
76	欠	あくび	Bailler
77	止	とめる	S'arrêter
78	互 (𠂇)	がつへん	Mort
79	殳	ほこつくり	Lance
80	母 (母, 母)	なかれ、はは	Mère
81	比	くらべる	Comparer
82	毛	け	Poil

83	氏	うじ	Clan
84	气	きがまえ	Vapeur
85	水 (ミ, 氷)	みず	Eau
86	火 (火)	ひ	Feu
87	爪 (爪, 爪)	つめ	Griffe
88	父	ちち	Père
89	交	こう	Mélange
90	且 (且)	しょうえん	Estrade
91	片	かた	Un côté
92	牙	きばへん	Croc
93	生 (牛)	うし	Bœuf
94	犬 (犬)	いぬ	Chien
95	玄	げん	Obscurité
96	王 (玉, 王, 王)	おう、たま	Joyau, trésor
97	瓜	うり	Melon
98	瓦	かわら	Tuile
99	甘	あまい	Sucré, doux
100	生	うまれる	Vivre, naître
101	用 (用)	もちいる	Utiliser

102	田	た	Rizière
103	疋 (𠂔)	ひき	Jambes
104	疒	やまいだれ	Maladie
105	𡿨	はつがしら	Battre des pieds
106	白	しろ	Blanc
107	皮	けがわ	Peau
108	皿	さら	Assiette
109	目	め	Œil
110	矛	むのほこ	Lance
111	矢	や	Flèche
112	石	いし	Pierre
113	示 (ネ)	しめす	Indiquer, rites
114	肉	ぐうのあし	Empreinte
115	禾	のぎ	Epi
116	穴	あな	Caverne
117	立	たつ	Debout
118	竹 (タケ)	たけ	Bambou
119	米	こめ	Riz

120	糸	いと	Fil
121	缶	かん	Bidon
122	𦉳 网, 𦉳, 𦉳	あみがしら	Filet
123	𦍋, 𦍋	ひつじ	Mouton
124	羽	はね	Plume
125	𠂇 (老, 𠂇)	ろう	Viel homme
126	而	しかして	Lance
127	耒	らいすき	Arbre à trois branches
128	耳	みみ	Oreille
129	聿	ふでづくり	Pinceau pour écrire
130	肉 (月, 月)	にく	Viande
131	臣	しん	Arrêtoir
132	𠂇	みずから	Individu, soi
133	至	いたる	Arrivée
134	臼	うす	Mortier
135	舌	した	Langue
136	舛	まい	Danse
137	舟	ふね	Bateau

138	<u>良</u>	うしとら	Bon
139	<u>色</u>	いろ	Couleur
140	<u>艸</u> (艸, 艸)	くさ	Herbe
141	<u>虎</u>	とらかんむり	Tigre
142	<u>虫</u>	むし	Insecte
143	<u>血</u>	ち	Sang
144	<u>行</u>	ぎょう	Aller, effectuer
145	<u>衣</u> (ネ)	ころも	Vêtements
146	<u>西</u> (両, 西)	にし	Ouest
147	<u>見</u>	みる	Voir
148	<u>角</u>	つの	Coin
149	<u>言</u> (言)	こと	Parole
150	<u>谷</u>	たに	Vallée
151	<u>豆</u>	まめ	Haricot
152	<u>豕</u>	いのこ	Cochon
153	<u>豕</u>	むじな	Blaireau
154	<u>貝</u>	かい	Coquillage
155	<u>赤</u>	あか	Rouge

156	走 (走)	はしる	Courir
157	足 (足)	あし	Jambe
158	身	み	Corps
159	車	くるま	Voiture
160	辛	からい	Epicé
161	辰	しんのたつ	Signe du dragon
162	進, 進	しんにゅう	Avance
163	𡵓 (邑, 𡵓)	むら	Village
164	酉	とり	Fiole de vin
165	采	のごめ	Semer
166	里	さと	Village
167	金	かね	Métal
168	長 (長)	ながい、ちょう	Long
169	門	もん	Portail, porte
170	𡵓 (皇, 𡵓)	ぎふのふ	Colline
171	隶	れいづくり	Esclave
172	隹	ふるとり	Viel oiseau
173	雨 (雨)	あめ	Pluie
174	青 (青)	あお	Bleu

175	非	あらず	Sans erreur
176	面（面）	めん	Masque
177	革	かくのかわ	Cuir
178	韋	なめしがわ	Cuir bronzé
179	韭	にら	Poireau
180	音	おと	Son
181	頁	おおがい	Grand coquillage
182	風（凡）	かぜ	Vent
183	飛	とぶ	Voler
184	食（食）	しょく	Nourriture
185	首	くび	Cou
186	香	においこう	Parfum
187	馬	うま	Cheval
188	骨	ほね	Os
189	高（高）	たかい	Grand, Cher
190	髟	かみがしら	Cheveu(x)
191	鬥	とうがまえ	Porte cassée
192	鬯	ちょう	Herbe parfumée
193	鬲	かなえ	Trépier

194	鬼	おに	Démon
195	魚	うお	Poisson
196	鳥	とり	Oiseau
197	鹵	ろ	Sel
198	鹿	しか	Cerf
199	麦 (麥)	むぎ	Orge
200	麻	あさ	Chanvre
201	黄 (黃)	きいろ	Jaune
202	黍	きび	Millet
203	黒 (黒)	くろ	Noir
204	襤	ふつ	Broderie
205	黿	べん	Grenouille
206	鼎	かなえ	Bouilloire
207	鼓	つづみ	Tambour
208	鼠	ねずみ	Rat, souris
209	鼻	はな	Nez
210	齊	せい	Même, de la même façon
211	齒 (齒)	は	La dent, La molaire
212	竜	りゅう	Le dragon

213	亀 (龜)	かめ	La tortue
214	龠	やく	La flute